

TOPÓNIMOS CÉLTICOS EN GALICIA

Juan José Moralejo

Le presento a Javier de Hoz unos cuantos topónimos gallegos actuales que son o parecen ser remisibles a un fondo céltico, bien porque sean etimologizables dentro de lo indoeuropeo específicamente céltico, bien porque tengan correspondiente en territorios que son célticos o porque estén integrados en lo céltico desde antiguo. De algunos de estos topónimos ya se ha tratado en bibliografía de uso habitual por paleohispanistas, pero siempre puede hacerse alguna adición o corrección, además de que en la documentación gallega actual que presento pueda haber alguna novedad para paleohispanistas, por lo que espero aportar algo útil para hacer el mapa lingüístico de la *Gallaecia* prelatina y en proceso de romanización porque, con las precisiones que haré cuando sean pertinentes, son topónimos seleccionados por ser solamente topónimos, presumiblemente desde mucho tiempo atrás, pues los nombres comunes (o propios) que los originaron han quedado fuera de uso en la continuidad de hablantes que desde lo prelatino llega hasta lo gallego actual. Al mapa lingüístico de Gallaecia nada seguro aportarán, por ejemplo, los prelatinos *Carballo*, *Corga*, *Coto*, *Lama*, *Lousa*... basados en apelativos que el latín galaico y su prolongación gallega mantienen con productividad libre y alta; en cambio, a ese mapa podrá aportar algo el material que ahora presento como muestra e incitación a un trabajo extenso de inventariar raíces y sufijos, sus combinaciones o exclusiones, su situación en el mapa.

El material que presento es el siguiente:¹

¹ Destaco en *VERSALITA* la primera mención de los topónimos e hidrónimos que presento; reduzco al mínimo el aparato de citas y referencias de materiales bien conocidos y que aquí serían pompa, no prueba ni argumento. Abreviaturas: afl. afluente, med. medieval. BL Beira Litoral, C Coruña, Co Coimbra, Gu Guadalajara, Le León, M Madrid, Ou Ourense, Ov Oviedo, So Soria, Za Zamora.

Agradezco a la Dra. García Blanco su valiosa ayuda en la disposición informática de este texto, en especial el mapa de topónimos.

ABANQUEIRO Boiro C, med. *Auanqueyro*, *Auankario*.² En el léxico gallego actual tenemos el apelativo *abanqueiro*, ‘caída de auga desde certa altura causada por un brusco desnivel do terreo... SIN. *cadoiro*, *fervenza...*’ (*DRAG*), que Corominas 1976, 143, Prósper 2002, 90, y Bascuas 2002, 175, recogen, pero este significado (que también tiene el pariente francoprovenzal *avenc*, de **abinko-*) no conviene en absoluto a nuestro *Abanqueiro*, costero (ría de Arousa) y sin río.³ Puede convenirle, en cambio, el francés ‘osier’, es decir, el ‘mimbre’ o ‘mimbrera’, gallego ‘vimbio, vimbieiro’... (*salix viminalis*, sin excluir otras especies), que está en *GPSR* II *avan* ‘osier’, etc. y en Hubschmid 1949, 52 y ss., **abanko-* ‘Weide’, con colección de un crecido número de términos francoprovenzales y franco-suizos relativos al mimbre, con eco en *IEW* **ab-* ‘Wasser, Fluß’, que cita el francosuizo *avañ* ‘Weide’, y en Billy 1993, 1 y 1995, 3, **abanko-* ‘osier’. Tenemos además en Saboya el curioso paralelo de *Les Avanchers*, med. *curatus Avancheriorum*, ‘oseraie’ (Nêgre 1990, I 260). Nuestro *Abanqueiro* puede ser la versión prelatina de lo que luego serán *Vimbial*, *Vimbieiro* (3). *Abanqueiro*, que es hápax en el *Nomenclátor*, puede encajarse en la toponimia útil para mapas fiables de la situación lingüística prelatina de Gallaecia, aunque tenga la sufijación latina *-ariu* > *-eiro*, que en la lengua gallega es frecuente hasta hacerse banal, asemántica, en fitónimos de cualquier origen y tipo: *piñeiro*, *salgueiro*, *ameneiro*, *bidueiro*, *vimbieiro*... son un pino, sauce, aliso, abedul, mimbre... y no (sólo) los lugares en que tales árboles son pluralidad; la sufijación da a entender que los hablantes todavía usan el apelativo **abanko*. Deben recordarse topónimo e hidrónimo med. *Abanca*, hoy *Avanca*, Aveiro BL, y *Abanco* Berlanga So.

En la bibliografía ya citada y en *LEIA* A-5 *abac* ‘castor’ et surtout ‘nain’ y *EDPC* **abanko-* ‘beaver’ tenemos una referencia improcedente para Gallaecia, en cuya fauna no nos consta el castor y en cuyo folklore no hay huella, creo, del genio o monstruo acuático *abacc*, *afanc*, *avank*... de lenguas y países célticos.

Otra precisión a la bibliografía citada es que Corominas 1976, 143, da para *avañ* el significado de ‘prado húmedo’, que no está en *GPSR* II *avan* ‘osier’ ni en Hubschmid **abanko-* ‘Weide’ 1949, 52 ss.: tal vez la homofonía de los términos alemanes *Weide* ‘mimbrera, sauce’ y *Weide* ‘prado, pastos’

² Prescindo de adscribir los topónimos actuales a las etnias galaicas, pues no tengo en bastantes casos la precisión deseable. El mapa que presento al final podrá traducirse por el lector al mapa de esas etnias galaicas y su proyección lingüística y dialectal.

³ Debo a R. Baltar la sugerencia de que *Abanqueiro* pudiera ser el *Mancario* de que habla la *Crónica Albeldense* VII al citar las *ostrea de Mancario* entre las *causas celebres ex Spania*.

haya introducido erróneamente esta última significación, que ha pasado a otros autores.⁴

ABANARIA / APANARIA en la documentación del monasterio de San Estevo de Ribas de Sil Ou es la *Ferueta que dicent Apanaria ...*(año 921) e *...in Ferueda de Abanaria...* (año 1214), topónimo hoy perdido: del hecho de que en texto del s. XIII *Abanaria* no haya eliminado su *-n-* intervocálica podríamos deducir que hubiera tenido tenga nasal geminada reducida a simple, **-nn-* > *-n-*, y ser una variante de *abeneiro*, *ameneiro* (que exigen **-nn-*) y *amieiro* (con **-n-* > *-Ø-*), nombres del aliso (*alnus glutinosa*), árbol de huella masiva en nuestra toponimia (Navaza 2006, 53-61) y con todas las trazas de ser un ‘ribereño’: podemos suponer un **amena*, de **am-* ‘Flußbett, Graben’, Krahe 1962, 312 y 1964, 42; la sufijación **-ariu* > *-eiro* no excluye otras también latinas: *Ameal*, *Ameiar*, *Amenedo*, *Amedo*, *Amido*... Próximo a esta *Abanaria* tenemos el topónimo *ABANANTE* Sober Lu con sufijación que abunda en lo galaico prelatino y con lexema que pudiera tener alguna relación con los fitotopónimos que nos ocupan.

La hidronimia y toponimia del aliso, Billy 1993, 6, **alisa* ‘aulne’, se completa en Galicia con **Alisantia* > med. *ALESANTIA*, *ALESANCIA* (hoy río Grande, afl. Eo, Ribadeo Lu), que tal vez pervive en el topónimo *As Anzas* y que nos excusa de aducir paralelos, pero sin renunciar a la gala *Alisontia*; en la ría de Vigo el med. *ALISA* (¿o *ALISACIA*, de **Alis-ak-ya?*) que, con curioso rebautizo, puede ser el actual *Amial* < **amen-ale*; de **alis-iko-* tenemos med. *ALESOS*, *Aesgos*, *Esgos* (cuenca del Miño orensano) con hidrónimo y topónimo actuales *ESGOS* Ou, cf. *Alesga* Teberga Ov.⁵ De *EDPC* **werno-* ‘alder, alder tree’, Billy 1993, 156, *uerno-*, **‘aulne; marécage’*, tenemos el hidrónimo med. *VERNESGA* (cuenca del Miño, Guntín Lu), cf. *Bernesga* (afl. Esla Le).⁶ Por último, la Galicia oriental comparte con Asturias, *L’Umeiru*, *Los Umeirus*, y con el leonés (*h*)*umero* (¿y con *Húmera* M y el portugués *Hombres* Penacova Co?) un nombre para el aliso: **umer-ariu-* > *OMBREIRO* Lugo Lu y Bóveda Lu

⁴ En Hubschmid 1952, 53, tenemos ‘Sumpfiges Land’, pero solamente para **abinko-*, con mapa netamente diferente del de **abanko-* (cf. Billy 1995, 4), además de no ser buena base para *Abanqueiro*.

⁵ No entro en análisis del portugués med. *ALISTE*, *Alister*, *Aleste*, *Ahestis*, *Aestis*, *Heste*, *Este*..., actual río *ESTE* (afl. Ave, Braga), con afluyente med. *Alistelio* (cf. *Aliste* hidrónimo y topónimo en Zamora), que pudiera también remitirse al aliso, pero es documentación con problemas, en especial la valoración de la variante *Alister*. En Moreira 1990 un prolijo estudio con la conjetura de que *Alister*, *Aliste*, *Este* sea un eco de la presencia sueva. Para *Alisantia*, *Alesgos*... Moralejo 2008 y 2009.

⁶ Tenemos también med. *VERNEGAA* (afl. Ave, Braga), de **uernicana*.

y *umer-ale > OMBRAL Guitiriz Lu, con la misma proporción que de la base *amen- tenemos *Amieiro, Ameneiro / Amial, Amenal*.⁷

A BAÑA A Baña C, med. AUANIA, es topónimo de posible encaje en IEW *ab- ‘Wasser, Fluß’: *ab-an-ia; Monteagudo 1999, 263, tras preferir el antropónimo etrusco *Auanius*, admite la referencia al *avañ* que vimos más arriba, pero con el significado ‘prado húmedo’ que no parece autorizado por la documentación. Pero *Auania* > A Baña también encaja en IEW *au(e)-, *aued-*, *auer-*, ‘benetzen, befeuchten fließen’, con los **Avantia*, **Aventia* y otro mucho material paleoeuropeo en el que incluimos nuestros actuales *Ave, Avia, Avión*...⁸ Med. *Auania* pudo haber sido nombre del que hoy es *rego de Failde*.

El falso corte **Abaña* > A Baña nos hace atender al río de BAÑO, Mugaros C, con topónimos *Baño de Arriba* y *de Abaixo* y una *Enseada do Baño*, que se bastaría ella sola para llevarnos al terreno del lat. **ba(l)neum* > *baño*. Pero la documentación medieval (monasterios de Xubia y Sobrado) nos retiene en el terreno prelatino: *in ualle Nemitos... OUANIA* (año 1037), *Ouaniam* (año 1112), *en Mugaros e in Obana* (año 1260).⁹

Este *Ouania* podría ser resultante del cierre **au* > *ou* de *Auania* (ide. **au-*, no **ab-* o **ap-*) y habrá que añadir la compleja documentación medieval del actual río *Eo*, a saber, *Iube, Oue, Eube, Euuu*..., el medieval y actual *Ove* de Ribadeo Lu y el problemático *Ovetum*, que es hoy *Oviedo*, para compararlos con el río *Ave* que conocemos desde Ptolomeo 2.6.1 y Mela 3.10, el *Avia* y *Avión*, etc. Es tema difícil, capaz de dejarnos sin el espacio que se nos da.

No puedo hacer propuesta de qué puedan haber significado concretamente en el ámbito hidronímico los actuales *A Baña, O Baño*, tal vez un primario ‘agua, corriente’. Añado lo bien sabido: su artículo se ha generado por un falso corte, muy frecuente en topónimos gallegos, en este caso con el apoyo del

⁷ Hay un abundante material hidronímico con base **um-*, **um-er-*, **um-an-*, etc. por ejemplo, la archiconocida *Salus Umeritana*, un río italiano *Umana* (ACS III 27), los ríos gallegos *Umia, Uma, O Mao* (con falso corte, cf. med. *Humano, Omano*), *O Mente* (con falso corte, cf. med. *Homunti*), portugués *Homem, Omaña* Le, topónimo *Humanes* M y Gu, *Umoso* Ou, etc., pero no es fácil reducir este material a una raíz indoeuropea: se ha recurrido a IEW **wegw-*, **ugw-* ‘feucht; netzen’ porque a ella se remiten los latinos *umeo, (h)umor, (h)umidus*... que dan apoyo a este material, que en todo caso parece prelatino, con independencia de que haya recibido elementos latinos. Otra alternativa en Villar 2000, 119 ss., 369 ss. y 2002. Otros materiales y su discusión en Bascuas 2002 y 2006.

⁸ Para **abanko-* no atiendo a problemas en la definición precisa de la raíz y sólo atiendo a que un genérico **h₂ep-h₃ŋ₂-ko-* o **ab-h₃ŋ₂-k(o)-* > **abank(o)-*, ‘acuático, fluvial, ribereño’, tiene fáciles especificaciones semánticas para la flora y la fauna muy ligadas a aguas y ríos, además de para incidencias en el curso de estos.

⁹ Hay un antropónimo *Ovanius* que podría ahorrarnos trabajo e imaginación.

común y toponímico *baño*.¹⁰ En *La Baña* Encinedo Le (¿y otro en Sanabria Za?) podríamos tener una **abaña* con captación de su *a-* por el artículo *la* y también con posible influjo de *baño*.

ABEANCA Negreira C, topónimo en la confluencia de los ríos Tambre (*Tamaris*) y Barcala, y *ABEANCOS* Melide C, med. *AVIANCOS*, *Auyancos*, *Aueanquos*... Me remito a *IEW* 78.9 **aw(e)-* ‘benetzen, befeuchten, fließen’, con sufijación *-h₃n₆-ko-* > *-anco-*; para la raíz y su alto rendimiento paleoeuropeo cf. Krahe (1962, 320-322) y nuestros *Avia*, *Ave*, *Avión*... El betacismo y su correspondiente grafía *-b-* en las formas actuales no debe ser problema. Tal vez en *Abeanca*, med. *Aviancos* > *Abeancos* tengamos un adjetivo para calificar terrenos húmedos, pantanosos.

Anoto que con la sufijación ide. *-h₃n₆-k-* > celt. *-anc-* (pero lat. *-enc-*, cf. *iuvencus*, gall. *xuvenca* ‘ternera’) tenemos en el *Nomenclátor* 22 topónimos que suman 40 apariciones —por ejemplo, *Bardanca*, *Coristanco*, *Cusanca*, *Lavanco*, *Listanco*, *Maianca*, *Nemancos*, *Tamallancos*, *Trasancos*...—, además de que esta sufijación está en el léxico común hispánico, incluido el de origen latino, parece que con valor expresivo, de encarecimiento o aumentativo (cf. en gallego, *barranco*, *fochanca*, *fustanco*...).

BENDAÑA Touro C, med. *Bendania*, *Bendanna*, *Bendaña*; tal vez *BENDIA* Castro de Rei Lu; *BENDOIRO* Lalín Po, cuya fácil asignación a lat. **venatoriu-*, ‘cazadero’ o similar, parece excluirse con med. *Bendurio*, que no deja de ser forma sospechosa; med. *VENDABRE* C, hoy perdido, en área (¿Cambre?) de frecuentes topónimos con segundo elemento **bri(g)-* > *-bre*, etc. (*Bañobre*, *Callobre*, *Tiobre*...).

Todos estos *Bend*, med. *Vend-* pueden remitirse a *IEW* **bend-*... ‘vorspringende Spitze’, *LEIA* B-35 *benn* ‘sommel, pointe montaigneuse, ...’, cf. Prósper 2002 118ss.; 378 para *Vendabre*, recordando además los compuestos *Voligobend.*, *Cauldobendam*, *Cillobendam*, *Vagabrobe*<*n*>*dam* de Fuentes de Ropel Za (cf. Guerra 1999).¹¹

¹⁰ El masculino *Agrelo* no favorece el corte, que sí hay en *A Grella*; cf. med. *Onitio* > *O Incio*, med. *Ocobre* > *O Grove*, med. *Oviniano* > *O Viñao*, med. *Homunti* > *O Mente*, med. *Amaea* > actual corónimo *A Maía* C; captación de *A-* en med. *Amaiua*, actual *La Majúa* San Emiliano Le etc.).

¹¹ Aunque estoy hablando de topónimos célticos en Galicia, ni puedo ni sabría entrar en discusión detallada de la celticidad de *Bendaña*, *Vendabre*, *Bendurio*..., que no rechazaría sin más porque nos remitan a **bend-* y no a **bend-no-*. Por supuesto, conozco Hoz 1991 y 1992 y Villar 2007; a Villar 2007, 432, hago la precisión de que su orensano *Venda* debe ser el gallego y portugués *venda*, castellano *venda* y *venta*, mejor que **benda* prelatino. En Portugal es muy abundante *Venda(s)*, pero no sé de criterio para decidir que alguna(s) sea(n) nuestro prelatino **benda*.

Para *Bendaña* señalo que su sufijación **-ania > -aña* (y **-anio- > -año-*) abunda en material galaico prelatino y con frecuencia en alternancia con otras sufijaciones que también pueden encajarse en lo prelatino: *Barbaña / Barbantes, Barra / Barranca / Barraña / Barrantes, Bergaza / Bergaña / Brigantium, Bergantiños / Berganzo, ¿Bracara / Bragaña?, Caranco / Caraña / Carantoña / Carantos / Caranza / Carazo, Cervo / Cervaña / Cervantes, Laro / Laraño / Larauco > Larouco, Nemanco / Nemenzo / Nemiña...*

Si *Bendia* tiene encaje en este grupo, de su sufijación nada hay que precisar, pero la conservación íntegra de la forma no deja de ser sorprendente.

Para *Bendoiro*, med. *Bendurio*, tenemos muy abundante material con igual sufijación, empezando por galo *Eburius, Eburia* y *soldurius* ‘homme devoué a son chef’ en César *BG* III, 22, 1 (y variantes, Billy 1993, 69, 137 y 138); en *ACS* III, 41 se citan varios nombres celtas o de celtas (?) y el hidrónimo **Visuria* se califica de ligur.¹² En los repertorios habituales abundan *gentilia* y *cognomina* de orígenes varios y con el final *-urius*, que también tenemos en los *Illyrioi*, que nos complicarían retrotrayéndonos a viejas y *uexatae* cuestiones a las que nunca vendría mal dar un repaso.

La remisión de *Bendaña, Bendia* y, si es forma válida, med. *Bendurio* (> *Bendoiro*) a **benda* puede tener la alternativa de *EDPC *windo-* ‘white’, de masivo rendimiento onomástico (por ejemplo, la *Vindeleia* de los autrigones, Ptol. 2.6.52), pero la comparación de nuestro *Bendia* con los bien conocidos *Vindius / Vinnius mons* de las guerras cántabro-ástures y *Vindia* de Galacia parece demasiado fácil. En Quiroga Lu tenemos un *BENDILLÓ* que puede relacionarse con los antropónimos *Vindilius, Vindillius, Vindillus, Vindilus* de *ACS* III, 339, Billy (1993, 158) y hacernos suponer un diminutivo **Vindi(l)liolu- > Bendilló*, alusivo al terreno, a su aspecto o coloración, o alusivo al individuo ocupante o poseedor del terreno.¹³

BERGAÑA, A Valdoviño C, *BERGAZA* Coles Ou, Quiroga Lu, *BERGAZO* Corgo Lu, *BERGAZOS* Monforte Lu y Boborás Ou, *BERGOA A* Pontearas Po, orónimo e hidrónimo *BERGANZO* y diminutivo *Berganciños* Vilarriño Ou (ástures, *Gigurri*): para este conjunto, con *Berganzo* y *Berganciños* en cabeza, o para

¹² Seoane de Courel Lu (que fue de ástures) registra el hidrónimo y topónimo *Visuña*, que puede tener relación (**-r/n-*) con **Visuria*, de *IEW *weis-* ‘zerfließen, fließen...’ como punto de partida.

¹³ Para *Vindius mons* otra alternativa etimológica en Sevilla “Vindius y Vindhayah”, *BzN* 28, 1993, 361-362. En *Bendilló* no es descartable una formación **Vindilionu-*. En Asturias *Bendueños*, med. *Vendonios*, y *Bendones* pueden remitirse a antropónimo *Vindonius* (¿y teónimo *Vindonnus?*), de **windo-* mejor que de **benda-* (pace Villar 2007, 432). Habría que analizar aquí *Bendollo* Quiroga Lu, pero por razones que no es del caso precisar he de dejarlo de lado.

alguna de sus partes, en especial *Bergaña*, puede conjeturarse o es seguro *EDPC* *brig ‘hill’, de presencia clara en Gallaecia, con *Brigantium Flavium*, *Abobrica*, *Adrobica*..., *Aviliobris*, *Letiobris*... y los actuales *Tiobre*, *Bañobre*, *Canzobre*... Queda indicado más arriba que para *Bergaña*, *Bergaza*, *Brigantium* > *Berganzo*... hay series paralelas en cuanto a raíces y sufijaciones cuya mejor opción, pero no única, es la prelatina; pero en *Bergaza*, *Bergazo* y en otras formas gallegas con *-aza*, *-azo* que aquí presentamos, si su punto de partida es *-akya, *-akyo, se echa en falta la variante *-aikya, *-aikyo (cf. *Brigaikion* Ptol. 2.6.29).¹⁴

Para *Bergoa* y para su posible variante *BREGUA* Culleredo C hay que traer a colación la *Bergula*, Ptol. 2.6.60, de los bastitanos del interior y que tiene grado pleno *bergh-, pero tampoco se puede excluir el cero de *bhrgh- > *brig-, es decir, *brigula (cf. *Deobrigula* de los túrmogos, Ptol. 2.6.51), pues en ámbito gallego el resultado seguro de *brig- es berg- y la metátesis berg > breg es cosa fácil.¹⁵ Debo recordar que para *Bergaña* propuso Monteagudo 1986, 56, *IEW* *werg-, *wreg- ‘abschließen, einschließen; Hürde’, cf. irl. *fraig* ‘Wand’ y *fraig* ‘Wand aus Flechtwerk, Dach, Hürde’.

CARANTOÑA Vimianzo C con hidrónimo terciario río de *Carantoña*, Porto do Son C y Lousame C, Miño C, *CARANTOS* Coristanco C, *CARANZA* Ferrol C, *CARAÑA* Betanzos C, con hidrónimo terciario rego de *Caraña*, *CARAÑO* y *CARAZO* Pol Lu, orónimo e hidrónimo *Caraño* Covelo Po, *O CAREIXO* Vimianzo C (de *Carasius, cf. med. *Artasio* > *Arteixo* C), *A CARIXA* Castrelo y Avión OU, *CARIÑO* Cariño C, Boiro C, Ferrol C, *CARIZA* Monterroso Lu, *AS CARIZAS* Dumbría C, etc., con las variantes de sufijación que ya hemos señalado más arriba y con referencias comparativas claras dentro del área céltica, pero no sólo en ella: me remito a los muchos antropónimos, hidrónimos, topónimos... *Cara-*, *Caran-*, *Carant-*, *Caras-*, *Carat-*,... *Carin-*, *Caris-*... reunidos en *ACS*, Billy 1993, Evans 1967, Krahe 1962 y 1964, *OPEL* II... Por supuesto que el conjunto gallego actual debe completarse con Ptol. 2.6.22 *Carónion*, que es It. Ant. 424.6 *Caranico* y Rav. 307,15 *Carantium*, Friol Lu.

¹⁴ En el léxico común de lat. *uirga* y derivados no veo apoyos a que ésta sea la base de *Bergaña*, etc. Por otra parte, tenemos *Barga*, *Bargo*, *Bargañas*, *Bargueiras*, *Bragaña*... que se remitirán a otros étimos que no son el *brig- ‘hill’ en que andamos. Un repaso somero a todo *Berg-* en la toponimia hispánica sugiere remitirse a *brig-, *berg-, aunque pueda haber excepciones puntuales.

¹⁵ Estando sobradas de dudas mis propuestas, dejo fuera del conjunto *Breamo*, *Breanca*. Para *Breamo* Pontedeume C propuso Millán 1987, 120, el superlativo *brigamos, pero me parece que lo esperable sería **bérgamo, cf. el inmediato *Brigantium* y sus *Bergantiños*. En *Breanca* Vilarmajor C y Miño C lo esperable sería **berganca.

El problema está en el amplio abanico semántico a nuestra disposición, que además se nos complica con decidir problemas de filiaciones preindoeuropeas o indoeuropeas que en absoluto podrían ser nuestro tema de ahora.¹⁶ Tenemos *EDPC* **karant-* ‘friend’, *LEIA* C-36 *car* ‘aimer’ y C-37 *cara* ‘ami’, pero en Billy 1993, 43, *caranto* ‘ami’ es también **karanto-* ‘cerf’ y *caranto-* *‘roche sabloneuse’; tenemos en *IEW* **kar-* ... ‘hart’ y **ker-* ‘... Kopf; Horn; Gipfel’; a todo lo anterior Evans 1967, 162, añade *IEW* **kar-* ‘schmähen, strafen’, ‘to rebuke’ en Evans.

Para los topónimos gallegos que presento la opción más verosímil es la relativa a a que nombren terrenos rocosos o arenosos, elevaciones o cimas... y es interesante hacer notar que la hidronimia (paleoeuropea) se limita a un *río Caraño* que es también orónimo, pues no entran en cuenta un par de nombres en que el sintagma *río de* nos los presenta como terciarios, con nombre de la población por la que pasan (cf. Greule 1996, 1535 y ss.), pero *Carantoña* podría ser en algún supuesto de naturaleza zootoponímica.¹⁷ Las demás significaciones en juego, nunca excluibles a priori para topónimos, serán más esperables en antropónimos, que, por cierto, pueden estar en el origen de algunos de los topónimos que presentamos.

Con alargamiento **ker-n-* registro *CARNOTA* Carnota C y *CARNIO* Vimianzo C y, parece que híbrido con lat. **-etu-*, *CARNOEDO* Sada C, a comparar con **carn(o)-* *‘tas, pierre’ y *carnu-* ‘corne’ (Billy 1993, 44), y, aunque la subjetividad absoluta es nota predominante en dar nombre a los lugares, para los lugares gallegos que revisamos la opción **karn(o)-* ‘tas, pierre’ se impone.

Entre los topónimos decisivos para una definición de la Hispania céltica están los que tienen la base *EDPC* **sego-* ‘force’, que, abundante entre celtíberos, etc., creo que en territorio galaico no nos ha dejado en fuentes antiguas ningún eco topo- y antroponímico. Tenemos, en cambio, un *Caeleo...* *Cilenus* (*castello*) *Berisamo*, con sufijación de superlativo, además de una *Ledesma* Boqueixón C ya citada mil veces a la par con la *Bletisama* de los vetones y comparada con las *Segisama Brasaca* y *Iulia*, *Segisamo*, *Segisamunculum...* de otras áreas hispánicas. Para *Segisama Brasaca* veo en *IL* III C-347 que puede continuarse en *Sésamo* Vega de Espinaredo LE, y añadido *SÉSAMO* Culleredo C y *SÍSAMO* Carballo C. Hay otros candidatos a continuar superlativos célticos: *OSMO* Cenlle Ou, a comparar con las *Osma* celtibéricas; para *MÉIXAMO* Navia

¹⁶ Véase en García Alonso 2003, 195, una buena guía para etimología y filiación de las bases **kar-* y **karr-*. De esta última hay muestra clara, *Carra*, *Carrío...* y que tal vez sea extensible a hibridaciones latinas *Carral*, *Carreira*, etc.

¹⁷ Con *Carantoña* se empareja *VISANTOÑA* Santiso y Mesía C, que tendríamos que comparar con el galo *Vesontion*, hoy *Besançon*, y con *Visóntion*, de los pelendones, Ptol. 2.6.53.

Lu no sé si será correcto, tanto en punto de partida como de llegada, proponer un **mag-isamos* ‘muy grande, muy amplio’ (¿y de posible conexión con **magos* ‘campo’?).

Para *MAIANCA* Oleiros C lamento carecer de documentación medieval que apoye la conjetura **Magilanica* o **Magilanca*, a incluir en el grupo *Magil-*, bien representada entre ástures y en la Lusitania hoy española, en especial con *Magilanicum*, *Magilancum* (Vallejo 2005, 338 ss.), además de en otras áreas europeas.¹⁸ Punto de partida posible, un **magilo-* variante de *DEPC* **maglo-* ‘noble, chief’, en última instancia *IEW* **meg(h)-*, *meg(h)-* ‘groß’.¹⁹

El med. *MAGOBRE* (año 830) es, sin duda, el actual *MAIOBRE* Ares C, pero Villar 1995, 159, los desdobra; Búa y Lois 1994-95, 23, y Prósper 2002, 378, consideran que pueda haber grafía -g- por -i-: de **magyo-* ‘grande’ tal vez mejor que de **magos* ‘campo’. En publicación anterior me dejé tentar por **Magilo-bris*, pero la fecha 830 tal vez sea un tanto temprana para contar con *-l- > Ø-.

Por último, quiero sugerir para nombre tan ilustre como *CERVANTES* Cervantes Lu que derive de *EDPC* **kerbo-* ‘pointed, sharp’, *IEW* *(s)*kerbh-*, y con la sufijación *-ante(s)* presente en bastantes topónimos de apariencia prelatina, empezando por el *castellum Serante*, de territorio de *Seurri*, y los siete *Serantes* y dos *Serantellos* repartidos por Galicia; añado que el par *Cervantes* / *CERVAÑA* Silleda Po entra en el juego de variantes que vimos más arriba y que parece ser básicamente prelatino (*Barra*, *Barrantes*, *Barraña...* *Barbantes*, *Barbaña*, *Barbanza*, etc.). Que estos nombres con *-antes* “parece darse la mano con los étnicos o tribales” (Moralejo 1977, 30 n. 20) a juzgar por el ya visto *Serante* es una posibilidad que no tiene en cuenta el citado juego de variantes sufijales. Quizá en estos nombres predominen alusiones a formas y relieves del terreno y de las aguas.²⁰

En el mapa para localización de los topónimos estudiados puede observarse que una buena parte de ellos se concentran en áreas que fueron de *Neri*, *Supertamarci*, *Praestamarci*, *Copori*, *Artabri*, *Baedui*, *Lapatianci...*, áreas ya

¹⁸ En todo caso se impone un temprano **-anca*, primario, es decir, ide. *-h₁n₂-k-* > celt. *-anc-*, o de **-anica*, pues de ésta tendríamos ***-ániga*, ***-ánega*, mientras que no hay **-nk-* > *-ng-*, **-nt-* > *-nd-*, etc. en Galicia. Cf. **Salas Dominicas* > *Sasdónigas* Mondoñedo Lu.

¹⁹ En Prósper 2002, 123, a *Maianca* se la remonta a **Moyontika*, con una evolución imposible y que excusa de entrar en la propuesta etimológica que hace, **moyo-*, relativo a pantano, humedal...

²⁰ En todo caso celebro no haberme encontrado con que *Cervantes* se incluya en la abundante toponimia generada por lat. *cervus* ‘ciervo’: por ejemplo, en el excelente Piel 1966. Basta repasar las sufijaciones normales en zootopónimos latinorrománicos (*Aguieira*, *Cabalar*, *Golpelleira*, *Golpellás*, *Loboso...*) para ver que *Cervantes* no lo es.

relevantes en otros puntos, por ejemplo, en la concentración de topónimos del tipo *Canzobre, Callobre, O Grove, Trobe...*, pero en la toponimia de Galicia, cualquiera que sea el origen de los topónimos, debe tenerse muy en cuenta que las valoraciones de reparto espacial y de estadística están siempre condicionadas por dos circunstancias: 1) que estamos limitados a un *Nomenclátor* de 37.000 entidades de población y es mucho mayor el fondo de microtoponimia que puede recomponer o invalidar lo que parece seguro por dicho *Nomenclátor*, del cual resulta que 2) la que fue *Gallaecia Lucensis* tiene una ventaja enorme sobre la que fue *Bracarensis* en cuanto a entidades de población.²¹

²¹ En cálculo muy laxo A Coruña + Lugo + la mitad de Pontevedra, *Gallaecia Lucensis*, suman unas 280 páginas y la otra mitad de Pontevedra + Ourense, *Gallaecia Bracarensis*, suman unas 60 páginas. Si restamos la Galicia orensana que fue *Asturica*, la desproporción crece ligeramente.

Mapa de topónimos estudiados



- | | | | |
|-------------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Abanqueiro Boiro C | 14. Bendia Castro de Rei Lu | Carantoña Lousame C | 32. Carónion Friol Lu |
| 2. Abanaria Sober Lu | 15. Bendurio Lalín Po | Carantoña Miño C | Caranico Friol Lu |
| 3. Abanante Sober Lu | ... Bendoiro Lalín Po | 23. Carantos Coristanco C | Carantium Friol Lu |
| 4. Alesantia Ribadeo Lu | 16. Vendabre ¿Cambre C? | 24. Caranza Ferrol C | 33. Carnota C |
| 5. Alisa Vigo Po | 17. Bendilló Quiroga Lu | 25. Caraña Betanzos C | 34. Carnio Vimianzo C |
| 6. Alesgos Esgos Ou | 18. Bergaña Valdoviño C | Caraña Pol Lu | 35. Carmoedo Sada C |
| 7. Vernesga Guntín Lu | 19. Bergaza Coles Ou | Caraña Covelo Po | 36. Sésamo Culleredo C |
| 8. Ombreiro Lugo Lu | Bergaza Quiroga Lu | 26. Carazo Pol Lu | 37. Sísamo Carballo C |
| Ombreiro Bóveda Lu | Bergazo Corgo Lu | 27. Careixo Vimianzo C | 38. Osmo Cenlle Ou |
| 9. Ombral Guitiriz Lu | Bergazos Monforte Lu | 28. Carixa Castrelo Ou | 39. Méixamo Navia Lu |
| 10. Avania > A Baña C | Bergazos Boborás Ou | Carixa Aviión Ou | 40. Maianca Oleiros C |
| 11. Ouania Mugar dos C | 20. Bergoa Pontearreas Po | 29. Cariño Cariño C | 41. Magobre Ares C |
| Baño Mugar dos C | Bregua Culleredo C | Cariño Boiro C | Maiobre Ares C |
| 12. Abeanca Negreira C | 21. Berganzo Vilariño Ou | Cariño Ferrol C | 42. Cervantes Lu |
| Abeancos Melide C | 22. Carantoña Vimianzo C | 30. Cariza Monterroso Lu | 43. Cervaña Silleda Po |
| 13. Bendaña Touro C | Carantoña Porto Son C | 31. Carizas Dumbria C | |

BIBLIOGRAFÍA

- I CLCP*: F. Jordá, J. de Hoz y L. Michelena (eds.), *Actas del I Coloquio sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica (Salamanca, 27-31 Mayo 1974)*, Salamanca 1976
- ACS*: A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachsatz*, 3 vols., Leipzig 1896-1907.
- Bascuas 2002: E. Bascuas, *Estudios de hidronimia paleoeuropea gallega*, Santiago 2002.
- Bascuas 2006: E. Bascuas, *Hidronimia y léxico de origen paleoeuropeo en Galicia*, Sada, A Coruña, 2006.
- Billy 1993: P. H. Billy, *Thesaurus Linguae Gallicae*, Hildesheim 1993.
- Billy 1995: P. H. Billy, *Atlas Linguae Gallicae*, Hildesheim 1995.
- Búa y Lois 1994: C. Búa y S. Lois, “Los topónimos gallegos en *-bre* de origen prerromano”, *BzN NF* 29-30.1, 1994-95, 13-41.
- Corominas 1976: J. Corominas “Elementos prelatinos en las lenguas romances hispánicas”, *I CLCP*, 87-164.
- DRAG*: *Diccionario da Real Academia Galega*, Vigo 1997².
- EDPC*: R. Matasović, *Etymological Dictionary of Proto-Celtic*, Leiden - Boston 2009.
- Evans 1967: D. E. Evans, *Gaulish Personal Names. A Study of some Continental Celtic Formations*, Oxford 1967.
- GPSR*: *Glossaire des patois de la Suisse Romande II*, edd. P. Aebischer et al., Neuchâtel - Paris 1934-1954.
- Greule 1996: A. Greule, “Gewässernamen: Morphologie, Benennungsmotive, Schichten”, *Namenforschung*, 1534-1539, *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft* 11.2, Berlin - New York 1996.
- Guerra 1999: A. Guerra, *Povos e lugares pré-romanos do Ocidente peninsular*, Disertação de Doutoramento (iné dita), Universidade de Lisboa 1999.
- Hoz 1991: J. de Hoz, “Los celtas en la Península Ibérica”, *Revista de Arqueología* 1991, 36-41.
- Hoz 1992: J. de Hoz, “The Celts of the Iberian Peninsula”, *Zeitschrift für Celtische Philologie* 45, 1992, 1-37.
- Hubschmid 1949: J. Hubschmid, *Praeromanica*, Bern 1949.
- IEW*: J. Pokorny, *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch*, 2 vols., Tübingen und Basel, 19943.
- IL*: A. Tovar, A., *Iberische Landeskunde. Zweiter Teil, Die Völker und die Städte des antiken Hispanien. 3. Tarraconensis*, 1989. Baden-Baden 1989.
- Krahe 1962: H. Krahe, “Die Struktur der alteuropäischen Hydronymie”, *AAWL* 5, 1962, 286-348.
- Krahe 1964: H. Krahe, *Unsere Ältesten Flussnamen*, Wiesbaden 1964.

- LEIA : *Lexique étymologique de l'irlandais ancien*, edd. J. Vendryes et al., Dublin - Paris 1959 y ss.
- Millán 1987: I. Millán, *Toponimia del Concejo de Pontedeume y Cartas Reales de su Puebla y Alfoz*, La Coruña 1987.
- Monteagudo 1986: L. Monteagudo, "Toponimia Costera Coruñesa. De Estaca de Bares a Malpica", *Actas do Colóquio "Santos Graça" de Etnografía Marítima* 4, Póvoa de Varzim 1986, 29-71.
- Monteagudo 1999: L. Monteagudo, "Hidronimia gallega", *Anuario Brigantino* 22, 1999, 255-314.
- Moralejo 1977: A. Moralejo, *Toponimia gallega y leonesa*, Santiago 1977.
- Moralejo 2008: J. Moralejo, *Callaica Nomina. Estudios de Onomástica Galega*, A Coruña 2008.
- Moralejo 2009: J. Moralejo, "Hidronimia prerromana de Gallaecia", D. Kremer (ed.), *Onomástica galega II, Actas do Segundo Coloquio, Leipzig 17 e 18 de outubro de 2008*, Santiago 2009, 37-90.
- Moreira 1990: D. A. Moreira, "Sobre a arcaicidade do hidrónimo Este, (Braga)", *Actas do Congresso Internacional do IX Centenário da Dedicção da Sé de Braga I*, Braga 1990, 611-635.
- Navaza 2006: G. NAVAZA, *Fitotoponimia galega*, A Coruña 2006.
- Nègre 1990: E. Nègre, *Toponymie générale de la France. Etymologie de 35.000 noms de lieux. Volume Ier, Formations préceltiques, celtiques, romanes*, Genève 1990.
- Nomenclátor: Nomenclátor de Galicia*, Xunta de Galicia 2003. [Accesible en <http://www.xunta.es/nomenclator/index.htm>].
- OPEL II: B. Lörincz, *Onomasticon Provinciarum Europae Latinarum*, Wien 1999.
- Piel 1966: J. M. Piel, "Über Tiernamen in der hispanischen, insbesondere portugiesischen Toponomastik I", en H. Flasche (ed.), *Portugiesische Forschungen der Görresgesellschaft, Erste Reihe, Aufsätze zur portugiesischen Kulturgeschichte* 6, Münster 1966, 164-202.
- Prósper 2002: B. Prósper, *Lenguas y religiones prerromanas del Occidente de la Península Ibérica*, Salamanca 2002.
- Vallejo 2005: J. M. Vallejo, *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*, Vitoria 2005.
- Villar 1995: F. Villar, *Estudios de Celtibérico y de toponimia prerromana*, Salamanca 1995.
- Villar 2000: F. Villar, *Indoeuropeos y no indoeuropeos en la Hispania prerromana. Las poblaciones y las lenguas prerromanas de Andalucía, Cataluña y Aragón según la información que nos proporciona la toponimia*, Salamanca 2000.

Juan José Moralejo

Villar 2002: F. Villar, “Los hidrónimos con **up-* (**op*) ‘agua, río’ en la toponimia prerromana hispana”, *Palaeohispanica* 2, 2002, 277-291.

Villar 2007: F. Villar, “El celta de la Península Ibérica”, P.-Y. Lambert et G.-J. Pinault (edd.), *Gaulois et celtique continental*, Genève 2007.

Juan J. Moralejo

Universidad de Santiago

email: juanjose.moralejo@usc.es